



Ngày 11 Tháng 12 Lễ Chúa Nhật III Mùa Vọng Năm B

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phanxicô Xaviê Bùi Văn Quyết, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

Thầy Sáu Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1 (Nhà Thờ)

6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 2-Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi Lớp MG - 8 (Nhà Thờ)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi Lớp 9-11 (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối *(Ghi danh trước 6 tháng)*

Xức Dầu

971-506-6019 *(Để lời nhắn)*

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trưởng Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 11/12: Chúa Nhật 3 Mùa Vọng B

Thứ hai 12/12: Lễ Đức Mẹ Guadalupe

Thứ ba 13/12: Th. Lucia, trinh nữ tử đạo

Thứ tư 14/12: Th. Gioan Thánh Giá, linh mục tiến sĩ

Thứ năm 15/12: Ngày Mùa Vọng

Thứ Sáu: 16/12 Ngày Mùa Vọng

Thứ Bảy 17/12: Diên Nguyên Thánh Ca

Chúa Nhật 18/12: Chúa Nhật 4 Mùa Vọng B

“Giữa các người có một Đấng mà các người không biết” (Ga 1, 6-8. 19-28).

KHUÔN MẶT ĐÁNG CỨU THẾ

Gioan Tiênn Hô là một vị tiên tri cương trực. Ngài không hề run sợ trước thế lực, cường quyền. Ngài chỉ quan tâm một điều duy nhất là “làm chứng cho chân lý”. Khi vua Hêrôđê cướp vợ của người anh, Gioan đã không ngần ngại lên tiếng công kích hành động vô luân của nhà vua. Vì thế ông bị bắt và bị cầm tù. Khi còn bị giam trong ngục, Gioan vẫn theo dõi những hoạt động của Chúa Giêsu, ông sai môn đệ của mình đến hỏi Chúa Giêsu một câu hỏi gây ngỡ ngàng cho ta: “Thầy có phải là Đấng phải đến, hay chúng tôi còn phải chờ đợi một Đấng nào khác?” (Mt. 11:3) Câu hỏi của Gioan làm cho ta ngạc nhiên và phân vân: Gioan là người đi mở đường cho Chúa, là người giới thiệu Đấng Cứu Thế, nhưng có phải ông nghi ngờ Người mà mình giới thiệu? Có phải Gioan hoang mang không biết Chúa Giêsu có phải là Đấng Thiên Sai hay không? Chắc hẳn không phải như vậy. Chắc chắn Gioan biết rất rõ Chúa Giêsu là ai. Ông có một lòng tin tưởng mạnh mẽ vào Chúa Giêsu, nhưng còn các môn đệ của ông thì chưa được xác tín mạnh mẽ như ông. Vì thế ông muốn soi dẫn cho các môn đệ, ông muốn tạo hoàn cảnh để họ nhìn cho rõ, nghe cho kỹ và tự nhận ra Chúa Giêsu là Đấng Thiên Sai đã được tiên báo hàng trăm năm về trước. Trước câu hỏi ấy, Chúa Giêsu không trả lời trực tiếp vì Ngài hiểu được ý nghĩ thâm sâu của Gioan. Ngài tế nhị dẫn dắt các ông từng bước nhỏ, Ngài muốn các ông về kể lại cho Gioan những việc Ngài đã làm: “Cho kẻ mù xem thấy, kẻ què đi được, người cùi lành lặn, kẻ điếc được nghe, người chết sống lại, kẻ nghèo được nghe Tin Mừng”. (Mt. 11:4-5) Với câu trả lời tế nhị ấy, Chúa Giêsu nhắc nhở ta nhớ lại lời loan báo của tiên tri Isaia về Đấng Cứu Thế. Với câu trả lời ấy, Chúa Giêsu giúp ta nhận ra khuôn mặt trung thực của Đấng Cứu Thế: Đấng Cứu Thế không phải là vị vua oai phong từ trời ngự xuống trên đám mây. Nhưng chỉ là một hài nhi bé nhỏ sơ sinh xuất hiện giữa loài người như một mầm cây bé bỏng.

Đấng Cứu Thế không phải là vị vua sang trọng ngự trong cung điện nguy nga. Nhưng chỉ là anh thợ mộc nghèo hèn sống trong một làng quê hẻo lánh. Đấng Cứu Thế không phải là vị quan tòa oai nghiêm hét ra lửa, thở ra khói. Nhưng chỉ là một lương y hiền từ đến chữa lành những vết thương, an ủi những ưu sầu, nâng đỡ người yếu đuối, tha thứ kẻ tội lỗi. Đấng Cứu Thế không đến trong vinh quang huy hoàng, trong chiến thắng rực rỡ. Nhưng chỉ âm thầm và tình nghĩa như một người bạn thân thiết. Đấng Cứu Thế không đến trong hàng ngũ những người quý phái có địa vị cao trọng trong xã hội. Nhưng lui tới với những người bé nhỏ nghèo hèn, những thành phần bị gạt ra bên lề xã hội.

Tổng hợp từ R. Veritas

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 09/12/2011

Agata GD Nguyễn Hằng
 Anna GD Danh Cúc
 Anna Maria GD Trần
 Gioan Kim Tran Minh
 Giuse (Lê Giở) GD Bà Hậu
 Giuse, CLH Chị Nhan, GD Trần Thủy, Kim Trent
 Giuse, Tiên nhân, Mô côi Bà Pháp
 LH 1 người Cha (Lê Giở) Hoang Thoa
 Maria GD Họ Tổng, Nguyễn Tiến Thành
 Maria (Mối qua đời) Ban An Ninh
 Phêrô GD Mộng Tuyền, Phạm Viêm
 Phêrô & Maria Gia đình
 Phêrô, Simon GD Phong + Mai
 Tạ ơn, Như ý, Tiên nhân 1 GD, Trai Lan
 Têrêsa, Anna, Augustinô, Tiên nhân, Mô côi Vũ T Anh
 Têrêsa, Tiên nhân, Mô côi Viên Vu

THỨ BẢY 10/12/2011

CÁC AN NHÂN GIÁO XỨ - SỐNG HAY ĐẸM MẮT
 Agata GD Nguyễn Hằng
 Agata (mối qua đời) Trần Hằng
 Anna, Maria GD Trần, Phạm Viêm
 LH Mô côi Hả Lynch, Từ Thùng Xin Lê
 Đaminh 1 Người
 Đominicô, Giuse GD Hai Quyên
 Giuse, CLH Chị Nhan, Kim Vu Trent
 Giuse, Maria, Phanxicô Xaviê, Inhaxiô, Catarina, Tạ ơn GD Trần Sĩ
 Giuse, Maria Thân nhân 1 Người
 Maria GD Họ Tổng, 1 Người
 Maria (Mối qua đời) Ban An Ninh
 Mô côi, Binh an Trần Tuyết, GD Phạm Ngọc Sơn
 Như ý GD Họ Đoàn
 ÔBCM, Thân nhân Trần Xuân Hảo
 Phêrô Phạm Húc, GD Mộng Tuyền
 Phêrô & Maria Gia đình
 Phêrô, Maria, Mô côi 1 Người
 Phêrô, Mô côi 1 Người
 Phêrô, Simon GD Phong + Mai
 Phêrô, Tôma, Tạ ơn, Mô côi, Binh an GD Triết Loan
 Têrêsa, Anna, Augustinô, Tiên nhân, Mô côi Vũ T Anh
 Têrêsa, Tiên nhân, Mô côi Viên Vu
 Tiên nhân Bà Đặng Thị Hoa

CHÚA NHẬT 11/12/2011

TOÀN THỂ DÂN CHỨA
 Agata GD Nguyễn Hằng
 Anna Maria GD Trần
 Anna, Phaolô, Phanxicô X., Tạ ơn 1 Người
 Augustinô Phạm Viêm

Binh an GD Nguyễn V An, Mai Quế
 CDLH Hoàng Đức Xiêm
 CLH Mô côi Từ Thùng Xin Lê
 CMACE đã qua đời 1 Người
 Đominicô GD Nguyễn Hằng
 Gioan Kim, Anna Bà Pháp
 Gioan Kim, Maria Nguyễn Bội, Vu Trent
 Giuse Thiên Toàn, Yòng + Quế
 Giuse, Catarina (Lê Giở) Nguyễn Ngọc Anh
 Giuse, CLH Chị Nhan
 LH Luyện ngục 1 Người
 Lucia, CLH, Tiên nhân Thành Nhung
 Lucie GD Lê Càng Đám
 Maria Nguyen Mary, GD Họ Tổng
 Maria Nguyễn Tiến Thành
 Maria (Mối qua đời) Ban An Ninh
 Maria, Rosa Đỗ Thị Mùi
 Micae, Maria, Giuse, Maria, Thân nhân Nội
 Ngoại Nhung Dung
 Mô côi Hoàng Ngọc Bang, 1 Người, QV
 ÔBCM Hoàng Ngọc Bang
 Phaolô, Matta Nguyễn Hằng
 Phêrô GD Mộng Tuyền
 Phêrô & Maria Gia đình
 Phêrô, Simon GD Phong + Mai
 Tạ ơn GD Toàn Nguyễn, Bằng Phương
 Tạ ơn Nguyễn Hằng, Nguyễn Phương
 Tạ ơn, Binh an GD Bà Phạm T Sang
 Tạ ơn, Binh an GD Ông Trần Minh Hự
 Têrêsa, Anna, Augustinô, Tiên nhân, Mô côi Vũ Anh
 Têrêsa, Tiên nhân, Mô côi Viên Vu
 Thân nhân GD Trần, GD Minh

THỨ HAI 12/12/2011

Agata GD Nguyễn Hằng, Phạm David
 Anna Maria GD Trần
 Gioan B., Phaolô, Inê, Giuse, Anna Maria, Cecilia,
 Mô côi Hoàng Thị Mừng
 Giuse Kim Vu Trent
 Giuse, CLH Chị Nhan
 Maria GD Họ Tổng
 Maria (Mối qua đời) Ban An Ninh
 Phêrô GD Mộng Tuyền
 Phêrô & Maria Gia đình
 Phêrô, Simon GD Phong + Mai
 Têrêsa, Anna, Augustinô, Tiên nhân, Mô côi Vũ T Anh
 Têrêsa, Tiên nhân, Mô côi Viên Vu

THỨ BA 13/12/2011

Agata GD Nguyễn Hằng
 Anna Maria GD Trần

Giuse, CLH Chị Nhan
 Maria GD Họ Tổng
 Maria (Mối qua đời) Ban An Ninh
 Phêrô GD Mộng Tuyền
 Phêrô & Maria Gia đình
 Phêrô, Simon GD Phong + Mai
 Têrêsa, Anna, Augustinô, Tiên nhân, Mô côi Vũ Anh
 Têrêsa, Tiên nhân, Mô côi Viên Vu

THỨ TƯ 14/12/2011

Agata GD Nguyễn Hằng
 Anna Maria GD Trần
 Đominicô, Maria, Phaolô, Maria Madalêna,
 Anna, ÔB Cha Mẹ GD Dương Sự
 Giuse, CLH Chị Nhan
 Maria GD Họ Tổng
 Maria (Mối qua đời) Ban An Ninh
 Phêrô GD Mộng Tuyền
 Phêrô & Maria Gia đình
 Phêrô, Simon GD Phong + Mai
 Têrêsa, Anna, Augustinô, Tiên nhân, Mô côi Vũ T Anh
 Têrêsa, Tiên nhân, Mô côi Viên Vu

THỨ NĂM 15/12/2011

Agata GD Nguyễn Hằng
 Anna Maria GD Trần
 Giuse, CLH Chị Nhan
 Maria GD Họ Tổng
 Maria (Mối qua đời) Ban An Ninh
 Maria, Giuse (Lê Giở) Bà Phạm Thị Ngoan
 Phêrô GD Mộng Tuyền
 Phêrô & Maria Gia đình
 Phêrô, Simon GD Phong + Mai
 Têrêsa, Anna, Augustinô, Tiên nhân, Mô côi Vũ Tú Anh
 Têrêsa, Tiên nhân, Mô côi Viên Vu

THỨ SÁU 16/12/2011

Agata GD Nguyễn Hằng
 Anna Phạm Viêm
 Anna Maria GD Trần
 Antôn GD Trúc Minh
 Đominicô, Mô côi Chị Nữ
 Maria GD Họ Tổng
 Maria (Mối qua đời) Ban An Ninh
 Phêrô GD Mộng Tuyền
 Phêrô, Simon GD Phong + Mai
 Têrêsa, Anna, Augustinô, Tiên nhân, Mô côi Vũ Tú Anh
 Têrêsa, Tiên nhân, Mô côi Viên Vu

PHÚC ÂM

(Ga 1, 6-8. 19-28)

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.
 Có người đã được Chúa sai đến, tên là Gioan. Ông đến như chứng nhân để làm chứng về sự sáng, hầu mọi người nhờ ông mà tin. Ông không phải là sự sáng, nhưng ông chỉ làm chứng về sự sáng. Và đây là chứng của Gioan, khi những người Do-thái từ Giêrusalem sai các vị tư tế và các thầy Lêvi đến hỏi ông: “Ông là ai?” Ông liền tuyên xưng, ông không chối, ông tuyên xưng rằng: “Tôi không phải là Đấng Kitô.” Họ liền hỏi: “Thế là gì? Ông có phải là Elia chăng?” Gioan trả lời: “Tôi không phải là Elia.” - “Hay ông là một đấng tiên tri?” Gioan đáp: “Không phải.” Họ liền bảo: “Vậy ông là ai, để chúng tôi trả lời cho những người sai chúng tôi. Ông tự xưng là ai?” Gioan đáp: “Tôi là tiếng kêu trong hoang địa: Hãy sửa cho ngay đường Chúa đi, như tiên tri Isaia đã loan báo.” Và có những người thuộc nhóm biệt phái cũng được sai đến. Họ hỏi Gioan rằng: “Nếu ông không phải là Đức Kitô, cũng không phải là Elia hay một tiên tri, vậy tại sao ông làm phép rửa?” Gioan trả lời: “Tôi làm phép rửa trong nước; nhưng giữa các người, có Đấng mà các người không biết. Đấng ấy sẽ đến sau tôi, nhưng chính Đấng ấy đã có trước tôi và tôi không xứng đáng cởi dây giày cho Người.” Việc này xảy ra tại Bêtania, bên kia sông Giođan, nơi Gioan làm phép rửa. Đó là lời Chúa.

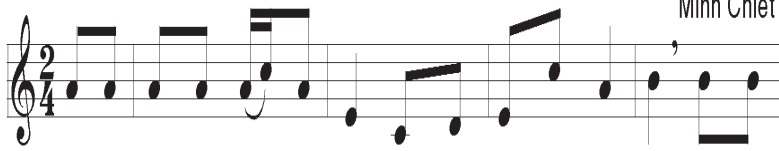
GOSPEL

Jn 1:6-8, 19-28

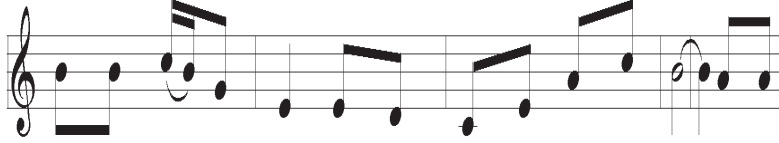
A man named John was sent from God. He came for testimony, to testify to the light, so that all might believe through him. He was not the light, but came to testify to the light. And this is the testimony of John. When the Jews from Jerusalem sent priests and Levites to him to ask him, “Who are you?” He admitted and did not deny it, but admitted, “I am not the Christ.” So they asked him, “What are you then? Are you Elijah?” And he said, “I am not.” “Are you the Prophet?” He answered, “No.” So they said to him, “Who are you, so we can give an answer to those who sent us? What do you have to say for yourself?” He said: “I am the voice of one crying out in the desert, ‘make straight the way of the Lord,’ as Isaiah the prophet said.” Some Pharisees were also sent. They asked him, “Why then do you baptize if you are not the Christ or Elijah or the Prophet?” John answered them, “I baptize with water; but there is one among you whom you do not recognize, the one who is coming after me, whose sandal strap I am not worthy to untie.” This happened in Bethany across the Jordan, where John was baptizing.

Khao Khát Ở Trời

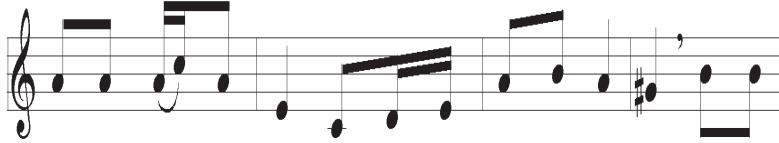
Minh Chiết



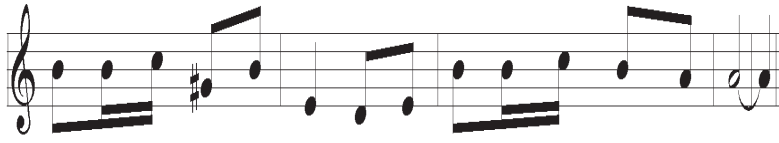
1. Xin cho con luôn biết mong chờ, chờ đón Chúa với niềm vui. Khi gian
2. Xin cho con khao khát ơn trời, để tình yêu mãi đẹp tươi. Khi hân
3. Xin cho con mang đến cho đời: Niềm mừng vui dẫu nhỏ nhoi. Bao công



1. nan hay lúc thanh nhàn, vẫn trung thành niềm tin sáng tươi. Xin cho
2. hoan hay lúc đau buồn, vẫn không ngừng cậy yin mến yêu. Xin cho
3. lao, gian khó, thiệt thòi, vẫn vui nhận vaw gieo bước đi. Xin cho



1. con luôn biết chân thành mở rộng vòng tay đón ơn trời, như sương
2. con gieo bước âm thầm, tựa từng hạt sương vẫn êm đềm, gieo tin
3. con dâng Chúa, dâng người: Trọn cuộc đời khi sớm khi chiều. Muôn con



1. mai gieo dầm mọi cánh hồng, cả trần gian ôi sướng vui ngập tràn.
2. yêu cho khắp cả đất trời, Cuộc đời vui trong mến thương tuyệt vời.
3. tìm dâng hiến rực máu hồng. Địa cầu say trong mến thương mặn nồng.



Chúa đã đến, Người cứu thoát trần gian. Chúa đang đến, Người ban phúc bình



an. Chúa sẽ đến đổi mới cả địa cầu. Chúa đã đến, Người thánh hoá trần



gian. Chúa đang đến, Người nối kết tình thân, Chúa sẽ đến phục sinh đất trời.

CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG

(Magnificat)

Lc 1, 46-55

Thái Nguyên



1. Linh hồn tôi ngợi khen Chúa và thần trí tôi hỷ hoan trong
2. Chúa thương đã làm cho tôi nhiều điều lớn lao thật bao cao
3. Chúa cho những người nghèo khó được đầy ắp no còn ai giàu



Chúa Đáng cúi độ tôi. Vì Ngài đoái thương phận hèn, và từ
 quý Chúa Đáng quyền uy. Tuyệt vời Đức khoan dung Ngài, từ đời
 có khốn khó về không. Ngài đã xót thương dân Ngài và chở



nay thiên hạ ngàn đời sẽ khen rằng này tôi diễm phúc.
 này trải qua đời kia cho những người hằng sợ kính Chúa.
 che cho Is - ra - el, bởi nhớ lại lòng từ bi Chúa.



Linh hồn tôi hân hỷ mừng vui, vì Thiên Chúa Đáng cúi độ tôi.

CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG

Thái Nguyên



Al le lu ia, Al le lu ia. Thánh Thần Chúa ngự trên tôi, Ngài sai tôi đem Tin Mừng



đến cho những người nghèo khó. Al le lu ia, Al le lu ia.

Thông Báo

XIN TIỀN GIỎ LẦN II: Tuần này có quyên tiền lần thứ hai cho quỹ Hưu Dưỡng của Địa Phận.
TRƯỜNG GIÁO LÝ VIỆT NGŨ LA VANG: kính mời toàn thể quý phụ huynh các em học sinh Lớp Thêm Sức A, B, C (Lớp 10 và lớp 11) đến tham dự buổi họp tại phòng La Vang, Chúa Nhật, ngày 18/12/2011, từ 12:00pm đến 1:00 pm. Buổi họp này rất quan trọng để bàn về việc tổ chức cho các em tham dự ngày Tĩnh Tâm và Lễ Thêm Sức. Xin quý phụ huynh đi tham dự đông đủ.

PHÁT KẸO GIÁNG SINH CHO CÁC EM: Chúa nhật ngày 18/12/2011, sau Thánh Lễ thiếu nhi, sẽ có Ông Già Noel và Santa's Helpers phát kẹo Giáng Sinh cho tất cả các em học sinh tại Nhà Thờ. Xin quý phụ huynh đón con em của mình lúc 2:30pm.

DIỄN NGUYỆN THÁNH CA GIÁNG SINH 2011: Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang sẽ tổ chức Đêm Diễn Nguyện Thánh Ca Giáng Sinh với sự góp mặt của các Ca Đoàn Giáo Xứ, các Ca Đoàn thuộc các Cộng Đoàn Công Giáo phụ cận và các Đoàn Thể Công Giáo Tiến Hành vào tối Thứ Bảy, ngày 17/12/2011 tại Nhà Thờ Lớn, từ 7:30 pm – 9:30 pm. Kính mời toàn thể giáo dân đi tham dự.

Lưu ý: Thánh Lễ 6:00pm sẽ được cử hành tại hội trường

Chương Trình Diễn Nguyện Thánh Ca cũng sẽ được chiếu trực tiếp trên Mạng Internet Ustream vào lúc 7:30pm. <http://www.ustream.tv/channel/giao-xu-lavang-oregon>

CHƯƠNG TRÌNH LỄ GIÁNG SINH NĂM 2011: Chương trình Lễ Giáng Sinh:

- Thứ Bảy, ngày 24/12/2011:

- o 4:45pm: Hoạt cảnh Giáng Sinh
- o 5:30pm: Lễ Vọng Giáng Sinh của Thiếu Nhi
- o 8:30pm: Lễ Vọng Giáng Sinh của người lớn

- Chúa Nhật, ngày 25/12/2011: 9:00am và 11:00am: Lễ Giáng Sinh

Lưu ý: Sẽ KHÔNG có Thánh Lễ 6:00pm thứ Bảy 24/12 và 7:00am Chúa Nhật 25/12.

HUẤN LUYỆN CA TRƯỞNG: Lớp ca trưởng Cấp 1, đợt 1 sẽ được Tòa Tổng Giám Mục Seattle tổ chức do Giáo sư Phạm Đức Huyền hướng dẫn. Thời gian học là 3 ngày: Thứ 6, 7, CN ngày 10,11,12 tháng 2 năm 2012, từ 8:00AM-7:00PM. Học phí: \$100. Xin liên lạc với anh Hoàng 503-860-0226 để kịp ghi danh, sắp xếp chỗ trọ và di chuyển.

PHONG TRẢO CURSILLO: Cha Linh hướng PT Phanxicô Xaviê Bùi Văn Quyết, SĐ, kính mời toàn thể anh chị em Cursillistas thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang và các Cộng đoàn Công Giáo vùng phụ cận, bớt chút thời giờ đến tham dự Đại Hội ULTRAYA và cuộc BẦU CỬ TÂN CHỦ TỊCH PT, vào lúc 9 giờ sáng thứ bảy 17 tháng 12 năm 2011 tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

CẢM ƠN: Hội ĐH Tam Tòa xin chân thành cảm ơn Cha Chính Xứ, Quý Cha, Quý Sơ, HĐMV Giáo Xứ, Quý hội đoàn và toàn thể cộng đoàn đã tham dự. Thánh Lễ Bỏ mạng và cầu nguyện cho Hội ĐH Tam Tòa. Nguyên xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ Maria Vô Nhiễm Nguyên Tội, trả công bội hậu cho quý Cha, quý Sơ và toàn thể quý vị cùng gia quyến.

RAO HÔN PHỐI: Lần III: Anh Giuse Nguyễn Hữu Phúc, con ông bà Nguyễn Văn Khánh, Portland, Oregon, sẽ kết hôn với Chị Maria Dương Thị Hồng, con ông bà Dương Văn Danh, Việt Nam. Ai biết đôi hôn phối này mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

THÔNG TIN THỜI TIẾT MÙA ĐÔNG: Trong trường hợp khẩn cấp hoặc thời tiết xấu buộc phải thay đổi chương trình Thánh Lễ và các sinh hoạt khác trong giáo xứ, Cha Chánh Xứ cùng quý cha sẽ có quyết định và HĐMV sẽ thông báo qua những cách truyền thông như sau: 1) hệ thống điện thoại tự động của GX, số 503-249-5892. 2) website của GX: www.gxlavangoregon.com. 3) website các cơ quan truyền thông địa phương như katu.com, kgw.com, koin.com, kptv.com. Xem tin tức dưới mục "Churches" và danh xưng "Our Lady of Lavang Church/SE Asian Vicariate".

CẢM ƠN: Gia đình Bà Agata Phạm Bách Hương xin chân thành cảm ơn Cha chính xứ, quý Cha, quý Sơ, HĐGX, quý Hội Đoàn và toàn thể Cộng Đoàn đã thăm viếng, cầu nguyện, dâng lễ, tiễn đưa LH Agata đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua :

Xin Giỏ I	Xin Giỏ II	Nguyệt Liễm	Quán Ăn GX	Tổng Cộng
\$ 5,169.00	\$1,612.00	\$14,520.00	\$1.645.00	\$22,946.00

Ước Tính Chi Hằng Tuần : \$9.800.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Tông thư Porta Fidei về Năm Đức Tin

Lm. G. Trần Đức Anh OP chuyển ý từ nguyên bản tiếng Ý 10/17/2011

(tiếp theo). . .

Nhờ đức tin, các Tông Đồ đã từ bỏ mọi sự để theo Thầy (Xc Mc 10,28). Các vị tin nơi lời Chúa loan báo Nước Trời hiện diện và thể hiện nơi bản thân Ngài (Xc Lc 11,20. Các Tông đồ sống hiệp thông với Chúa Giêsu Đấng dạy dỗ các vị qua lời giáo huấn, để lại cho các vị qui luật sống mới mẻ qua đó người ta nhận ra họ là môn đệ của Ngài sau khi Ngài qua đời (Cx Ga 13,34-35). Nhờ đức tin, các vị đi các nơi trên thế giới, theo mệnh lệnh mang Tin Mừng cho mọi thụ tạo (Xc Mc 16,15) và không chút sợ hãi, các vị loan báo cho mọi người niềm vui Phục sinh mà các vị đã chứng kiến.

Nhờ đức tin các môn đệ họp thành cộng đoàn đầu tiên, tụ tập quanh giáo huấn của các Tông Đồ, trong kinh nguyện, trong việc cử hành Thánh Thể, để làm của chung những gì họ sở hữu để cứu giúp những anh chị em túng thiếu (Xc Cv 2,42-47).

Nhờ đức tin các vị tử đạo hiến mạng sống của mình để làm chứng về chân lý Phúc Âm đã biến cải và làm cho họ có khả năng đi tới hồng ân tính yêu lớn nhất với việc tha thứ cho những kẻ bách hại họ.

Nhờ đức tin những người nam nữ đã dâng hiến cuộc sống mình cho Chúa Kitô, bỏ mọi sự để sống, trong sự đơn sơ theo tinh thần Phúc Âm, sự vâng phục, thanh bần và khiết tịnh, những dấu chỉ cụ thể về sự chờ đợi Chúa sắp đến. Nhờ đức tin bao nhiêu Kitô hữu đã thăng tiến những hoạt động bênh vực công lý để cụ thể hóa Lời Chúa, Đấng đã đến để loan báo sự giải thoát khỏi sự áp bức và năm hồng ân cho mọi người (Cx Lc 4,18-19).

Nhờ đức tin qua các thế kỷ, những người nam nữ thuộc mọi lứa tuổi, và tên họ được ghi trong Sách Sự Sống (Xc Kh 7,9; 13,8), đã tuyên xưng vẻ đẹp của sự theo Chúa Giêsu tại nơi họ được kêu gọi làm chứng về cuộc sống Kitô của họ: trong gia đình, nghề nghiệp, trong đời sống công khai, trong việc thi hành các đoàn sủng và sứ vụ mà họ được kêu gọi thi hành.

Nhờ đức tin cả chúng ta cũng đang sống: để nhìn nhận Chúa Giêsu hiện diện trong cuộc sống chúng ta và trong lịch sử.

14. Năm Đức Tin cũng sẽ là cơ hội thuận tiện để tăng cường chứng tá bác ái. Thánh Phaolô nhắc nhở: "Vì vậy giờ đây còn lại ba điều là đức tin, đức cậy và đức mến. Nhưng lớn hơn cả là đức mến (1 Cr 13,13). Và Thánh Giacôbê Tông Đồ, với những lời càng mạnh hơn nữa, luôn thúc đẩy các tín hữu Kitô, quả quyết rằng: "Hỡi anh chị em, nếu một người nói mình có đức tin mà lại không có việc làm thì ích gì?"

Đức tin ấy có thể cứu họ được không? Nếu một người anh em, chị em, không có y phục và lương thực hằng ngày và một người trong anh chị em nói: "Hãy đi bình an, hãy sưởi ấm và ăn no" nhưng lại không cho họ những gì cần thiết cho thân thể họ, thì hỏi có ích gì? Đức tin cũng vậy, nếu không có việc làm đi kèm, thì tự nó là đức tin chết. Trái lại một người có thể nói: "Anh có đức tin và tôi có việc làm; hãy tỏ cho tôi đức tin không có việc làm của anh, và tôi, qua việc làm tôi chứng tỏ cho anh đức tin của tôi" (Gc 2,14-18).

Đức tin không có đức mến thì không mang lại thành quả và đức mến không có đức tin thì sẽ là một tình cảm luôn tùy thuộc sự nghi ngờ. Đức tin và đức mến cần có nhau, đức này giúp đức kia thực hiện hành trình của mình. Có nhiều Kitô hữu yêu thương tận tụy dành cuộc đời phục vụ những người lẻ loi, bị gạt ra ngoài lề hoặc bị loại trừ, coi họ như những người đầu tiên cần đi tới và như người quan trọng nhất cần được nâng đỡ, vì chính nơi người ấy có phản ánh khuôn mặt của Chúa Kitô. Nhờ đức tin, chúng ta có thể nhận ra tôn nhan Chúa phục sinh nơi những người đang xin tình thương của chúng ta. "Tất cả những gì các con đã làm cho một trong những người anh em bé nhỏ nhất của Thầy đây, tức là các con đã làm cho Thầy" (Mt 25,40): những lời này là một lời cảnh giác không nên quên, và là một lời mời gọi trường kỳ hãy đáp trả tình yêu mà Chúa đã chăm sóc chúng ta. Đó là đức tin giúp nhận ra Chúa Kitô và chính tình yêu Chúa thúc đẩy cứu giúp Chúa mỗi khi Ngài trở thành người thân cận của chúng ta trong cuộc sống. Được đức tin nâng đỡ, chúng ta hy vọng hướng nhìn sự dẫn thân của chúng ta trong thế giới, trong khi chờ đợi "trời mới đất mới, trong đó có công lý cự ngụ" (2 Pr 3,13; Xc Kh 21,1). (còn tiếp)

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 12

31/12/1983	Vy Tien Ngai
3/12/1993	Joseph Cao Giem
18/12/1987	Benedict Võ Quý Hy
13/12/1988	Thep Gnonbanhthom
1/12/1998	Nguyen Van Dang
8/12/1999	Giuse Nguyễn Hậu
5/12/2000	Peter Tân Vũ
24/12/2001	Nguyễn Thị Chung
7/12/2002	Nguyễn Văn Hân
18/12/2003	Giuse Lê Đình Thiếc
07/12/2004	Tôma Nguyễn Hữu Tình
31/12/2004	Monica Nguyễn Thị Ngân
31/12/2004	Anna Đỗ Thị Đông
30/12/2005	Maria-Cecilia Lại Thị Long
6/12/2006	GioanKim Trần-văn-Thế
28/12/2006	Maria Phạm Linda
16/12/2008	Phêrô Vũ Công Lý
25/12/2008	Gioan Lương Quốc Bảo
27/12/2008	Phaolô Nguyễn Hùng Sơn
14/12/2009	Maria Nguyễn Thị Hường
18/12/2009	Micae Ngô Văn Bán

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 NE SANDY Blvd Portland O,R 97213
 Bên cạnh Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân. Tai nạn xe cộ
 (503) 287-2266 (24/24)
 Tham khảo miễn phí

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O,R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động

GLISAN DENTAL
 TÂN PHAM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O,R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

TRAN AIR
 Heating & Airconditioning
 Licensed-Bonded-Insured
 503-516-7907
HẢI TRẦN
 KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O,R 97213
 (503) 287-78992
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TÂN TÂM - NHE NHANG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
TRẦN PHƯƠNG LAN DMD
RYAN COLLINS DDS

QUÁN HUỆ
 6852 NE SANDY Blvd
 (gần chợ Nam Phương)
 503-281-6715
 Chuyên phục vụ các món đặc sản
 Huế. Đặc biệt bánh bột lọc,
 bánh bèo, bún bò
 Xin kính mời.

HIGHLIGHT AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

Bánh Tét Miền Trung
 Đặc biệt thơm ngon
 971 - 269 - 6744
 503 - 998 - 2735
 Thủy Nguyễn

HIGHLIGHT AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

Nhật Nguyễn (503) 351-1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

Chuyên Đảm Trách:
 * Mua bán nhà và cơ sở
 thương mại
 * Vay tiền làm ăn và trả nợ
 * Refinance & cash out
 * Kinh doanh bất động sản
 * Chọn nhà đúng
 * Bán nhà nhanh

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!
 Xin Gọi Ngay
 Bosco Đặng
 (503) 888-5212

Tận tâm giúp quý vị để:
 - REFINANCE even when your home value is less than your mortgage balance
 - BUY your 1st house with as little as 3.5% down or BUY your investment properties.
 - Build your credit for FREE
Uyen Nguyen
 Senior Loan Officer
 12550 SE 93rd Ave., Ste 350,
 Clackamas, OR 97015
 C: 503-997-9571
 Alpine Mortgage Planner
 Your Dreams, Our Expertise

Đảm Trách Dịch Vụ
 Mua Bán Nhà Cửa và
 Commercial.
 Chuyên Môn Thương
 Lượng Dịch Vụ Nhà
 Short-Sales
 Tel: 503-804-4284
PHILLIP PHAN
 & FILFANS ASSOCIATES

Knights of Columbus INSURANCE
 CHƯƠNG TRÌNH DÀNH RIÊNG
 CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO VỚI GIÁ
 ĐẶC BIỆT:
 Bảo hiểm nhân thọ Life Insurance
 *Chương trình hưu trí-Retirement Income
 *Chương trình chăm sóc dài hạn - Long Term Care
 *Chương trình để dành ít nhất là 3% tiền lợi - Annuity
 *Lợi tức cho người tàn tật - Disability Income
 *Và nhiều chương trình bảo hiểm khác cho người Công Giáo
Hãy Gọi Ngay Để Hướng Dẫn Lợi Nhuận
FIELD AGENT: YOUNG TRAN
 Phone: 503-875-8715
 FAX: 800- 438-3124
 Email: young.tran@kofc.com

WWW.ABESTDIRECT.COM
 Chuyên quảng bá các cơ sở thương mại trên mạng toàn cầu. Thiết kế logo, website, CMS Online Shop và những nhu cầu đặc biệt. Nhận các dịch vụ in ấn: Business card, poster, flyer, postcard, Banner, Office Stationary v.v... tận tâm-mỹ thuật-nhanh chóng giá rẻ nhất trên thị trường. Đặc biệt 1000 Businesscard, heavy grade, semi glossy. Giá chỉ \$49.95. Giao hàng trong 3-4 ngày. Chỉ nhận tiền sau khi quý khách hài lòng.
 Liên Lạc : Danh Nguyễn
 503 793-5607

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ. Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà vườn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

Brandon Đăng Phan
 Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon & Washington
 Tận Tâm - Tín Cần - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O,R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

Oregon
 Chuyên lo mọi thủ tục
 liên quan đến địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp tận
 tâm kín đáo.
DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER

Brandon Đăng Phan
 Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon & Washington
 Tận Tâm - Tín Cần - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa